



Foto/Fotografija

ANTRAG AUF ERTEILUNG EINES KROATISCHEN VISUMS/ZAHTJEV ZA IZDAVANJE HRVATSKE VIZE

Dieses Antragsformular ist unentgeltlich/ Ovaj obrazac se ne naplaćuje

Die mit * gekennzeichneten Felder 21, 22, 30, 31 und 32 müssen nicht von Familienangehörigen von Unionsbürgern, Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz ausgefüllt werden. /Članovi obitelji državljana EU, EGP ili Švicarske Konfederacije ne ispunjavaju rubrike br. 21., 22., 30., i 32 (označene oznakom *)
Die Felder 1-3 sind entsprechend den Angaben im Reisedokument auszufüllen/Rubrike 1. – 3. popunjavaju se prema podacima u putnoj ispravi.

1. Familienname/Prezime:			Iskjučivo za službenu uporabu Datum podnošenja zahtjeva: Broj zahtjeva: Zahtjev podnesen u: <input type="checkbox"/> DM/KU <input type="checkbox"/> Pružatelj usluga <input type="checkbox"/> Komercijalni posrednik <input type="checkbox"/> Granični prijelaz (naziv): <input type="checkbox"/> Ostalo Zahtjev obradio/obradila: Priložena dokumentacija: <input type="checkbox"/> Putna isprava <input type="checkbox"/> Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Poziv <input type="checkbox"/> Prijevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Putno zdravstveno osiguranje <input type="checkbox"/> Ostalo
2. Familienname bei der Geburt (frühere (r) Familienname (n)/Rođeno prezime/prethodno prezime(na):			
3. Vorname (n)/Ime(na):			
4. Geburtsdatum (Tag/Monat/Jahr) /Datum rođenja (dan-mjesec-godina):	5. Geburtsort/Mjesto rođenja: 6. Geburtsland/Država rođenja:	7. Derzeitige Staatsangehörigkeit/Sadašnje državljanstvo: Staatsangehörigkeit bei der Geburt (falls nicht wie oben) /Državljanstvo pri rođenju, ako se razlikuje: Andere Staatsangehörigkeiten Ostala državljanstva:	
8. Geschlecht/Spol: <input type="checkbox"/> männlich/Muški <input type="checkbox"/> weiblich/Ženski	9. Familienstand/ Bračno stanje: <input type="checkbox"/> ledig/Neoženjen/ neudana <input type="checkbox"/> verheiratet/Oženjen/udana <input type="checkbox"/> eingetragene Partnerschaft/Životno partnerstvo <input type="checkbox"/> getrennt/Razdvojen <input type="checkbox"/> geschieden/Rastavljen <input type="checkbox"/> verwittwet/Udovac/udovica <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben)Ostalo (molimo navedite):		
10. Inhaber der elterlichen Sorge (bei Minderjährigen)/Vormund:Name, Vorname, Anschrift, falls abweichend von der des Antragstellers, Telefonnummer, E-Mail-Adresse und Staatsangehörigkeit / Osoba s roditeljskim pravom (u slučaju maloljetnika) / zakonski zastupnik: prezime, ime, adresa (ako se razlikuje od podnositeljeve), broj telefona, adresa e-pošte i državljanstvo:			
11. Nationale Identitätsnummer / Državni identifikacijski broj (ako je primjenjivo):			
12. Art des Reisedokuments/Vrsta putne isprave: <input type="checkbox"/> Normaler Reisepass/Obična putovnica <input type="checkbox"/> Diplomatenpass/Diplomatska putovnica <input type="checkbox"/> Dienstpass/Službena putovnica <input type="checkbox"/> Sonderpass/Posebna putovnica <input type="checkbox"/> Sonstiges Reisedokument (bitte nähere Angaben) / Druga putna isprava (molimo navedite):			Odluka o vizi: <input type="checkbox"/> Odbijena <input type="checkbox"/> Izdana

13. Nummer des Reisedokuments/Broj putne isprave:	14. Ausstellungsdatum/Datum izdavanja:	14. Gültig bis/Vrijedi do:	15. Ausgestellt durch (Land)/Izdana od (država):	<input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV Od: Do:
16. Personenbezogene Daten des Familienangehörigen, der Unionsbürger oder Staatsangehöriger des EWR oder der Schweiz ist – falls zutreffend / Osobni podaci člana obitelji koji je državljanin EU, EEP ili Švicarske Konfederacije (ako je primjenjivo):				
Familienname/Prezime:		Vorname (n)Ime/imena:		
Geburtsdatum (Tag-Monat-Jahr) / Datum rođenja (dan-mjesec-godina):	Staatsangehörigkeit / Državljanstvo:	Nummer des Reisedokuments oder des Personalausweises / Broj putne isprave ili osobne iskaznice		Broj ulazaka <input type="checkbox"/> Jedan <input type="checkbox"/> Dva <input type="checkbox"/> Više Broj dana
17. Verwandtschaftsverhältnis zum Unionsbürger oder Staatsangehörigen des EWR oder der Schweiz -falls zutreffend / Obiteljska povezanost sa državljaninom EU, EEP ili Švicarske Konfederacije (ako je primjenjivo):				
<input type="checkbox"/> Ehegatte/ supružnik <input type="checkbox"/> Kind/ dijete <input type="checkbox"/> eingetragene Partnerschaft životno partnerstvo <input type="checkbox"/> Enkelkind / unuk / unuka <input type="checkbox"/> abhängiger Verwandter in aufsteigender Linie/ uzdržavani srodnik u uspravnoj liniji <input type="checkbox"/> Sonstiges / ostalo:				
18. Wohnanschrift und E-Mail-Adresse des Antragsstellers / Adresa i adresa e-pošte podnosioca zahtjeva:			Telefonnummer (n) / Broj telefona:	
19. Wohnsitz in einem anderen Staat als dem der derzeitigen Staatsangehörigkeit / Boravak u zemlji različitoj od zemlje sadašnjeg državljanstva				
<input type="checkbox"/> Nein/Ne <input type="checkbox"/> Ja/Da. Aufenthaltstitel oder gleichwertiges Dokument / Dozvola boravka ili istovrijedna isprava: Nummer / broj: gültig bis / vrijedi do:				
*21. Derzeitige berufliche Tätigkeit / Sadašnje zanimanje:				
*22. Name, Anschrift und Telefonnummer des Arbeitgebers. Bei Studenten/Schülern Name und Anschrift der Bildungseinrichtung/ Poslodavac, njegova adresa i broj telefona. Za studente/učenike naziv i adresa obrazovne ustanove:				
23. Zweck (e) der Reise / Svrha(e) putovanja:				
24. Weitere Informationen zum Aufenthaltszweck / Dodatne informacije o svrsi boravka:				
25. Staat der Hauptbestimmung (und andere Bestimmungsstaaten, falls zutreffend) / Država konačnog odredišta (i druge države boravka, ako je primjenjivo):			26. Grenzübergang der ersten Einreise / Granični prijelaz prvog ulaska	

27. Anzahl der beantragten Einreisen / Broj zatraženih ulazaka:	
<input type="checkbox"/> Einmalige Einreise / Jedan ulazak <input type="checkbox"/> Zweimalige Einreise / Dva ulaska <input type="checkbox"/> Mehrfache Einreise / Više ulazaka	
Datum der geplanten Ankunft des ersten geplanten Aufenthalts in der Republik Kroatien / Namjeravani datum dolaska u okviru prvog planiranog boravka u Republici Hrvatskoj:	Datum der geplanten Abreise aus der Republik Kroatien nach dem ersten geplanten Aufenthalt / Namjeravani datum odlaska iz Republike Hrvatske nakon prvog planiranog boravka u Republici Hrvatskoj:
28. Wurden Ihre Fingerabdrücke bereits für die Beantragung eines Visums erfasst? Prethodno pohranjeni otisci prstiju u svrhu podnošenja zahtjeva za vizu:	
<input type="checkbox"/> Nein / Ne <input type="checkbox"/> Ja / Da. Datum (falls bekannt) Datum (ako je poznat): _____ und / i Visanummer (falls bekannt) / broj vize (ako je poznat): _____	
29. Ggf. Einreisegenehmigung für das Endbestimmungsland / Dozvola ulaska u državu konačnog odredišta (ako je primjenjivo):	
Ausgestellt durch Izdana od:	Gültig vom: valjanosti od: Bis: Do:
*30. Name und Vorname der einladenden Person(en) in der Republik Kroatien. Soweit dies nicht zutrifft, bitte Name des/der Hotels oder vorübergehende Unterkunft/Unterkünfte in der Republik Kroatien angeben / Prezime i ime pozivatelja u Republici Hrvatskoj. Ako nije primjenjivo, naziv(i) hotela ili privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj.	
Anschrift und E-Mail-Adresse der einladenden Person(en)/jedes Hotels/jeder vorübergehenden Unterkunft in der Republik Kroatien/ Adresa i adresa e-pošte pozivatelja / hotela / privremenog smještaja u Republici Hrvatskoj:	Telefonnummer (n) / Broj telefona:
31. Name und Anschrift der einladenden Rechtsperson) des einladenden Unternehmens/der einladenden Organisation / Naziv i adresa pozivatelja pravne osobe:	
Name, Vorname, Anschrift, Telefonnummer(n) und E-Mail-Adresse der Kontaktperson der einladenden Rechtsperson/ im Unternehmen/in der Organisation / Prezime, ime, adresa, telefon, telefaks i adresa e-pošte osobe za kontakt u pravnoj osobi:	Telefonnummer(n) des Unternehmens/der Organisation / Broj telefona pravne osobe:
*32. Die Reisekosten und die Lebenshaltungskosten während des Aufenthalts des Antragstellers werden getragen / Troškove putovanja i boravka podnositelja zahtjeva snosi:	
<input type="checkbox"/> vom Antragsteller selbst /Podnositelj zahtjeva vlastitim sredstvima Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Sredstva za uzdržavanje <input type="checkbox"/> Bargeld/Gotovina <input type="checkbox"/> Reisechecks / Putnički čekovi <input type="checkbox"/> Kreditkarten / Kreditne kartice <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Unterkunft / Unaprijed plaćeni smještaj <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Unaprijed plaćeni prijevoz	<input type="checkbox"/> Von einem Sponsor (Gastgeber, Unternehmen, Organisation), bitte nähere Angaben / Sponzor (pozivatelj, pravna osoba), molimo navedite: Siehe Feld 30 oder 31 / Naveden u rubrici br. 30. ili 31. <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Drugi (molimo navedite): _____ Mittel zur Bestreitung des Lebensunterhalts / Sredstva za uzdržavanje: <input type="checkbox"/> Bargeld / Gotovina <input type="checkbox"/> Zur Verfügung gestellte Unterkunft / Osigurani smještaj

<input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) Ostalo (molimo navedite)	<input type="checkbox"/> Übernahme sämtlicher Kosten während des Aufenthalts / Pokriveni svi troškovi tijekom boravka <input type="checkbox"/> Im Voraus bezahlte Beförderung / Unaprijed plaćeni prijevoz <input type="checkbox"/> Sonstiges (bitte nähere Angaben) / Ostalo (molimo navedite):	
---	--	--

Mir ist bekannt, dass die Visumgebühr im Falle der Visumverweigerung nicht erstattet wird / Upoznat/upoznata sam sa time da se vizna pristojba ne naknađuje ako viza bude odbijena.

Im Falle der Beantragung eines Visums für die mehrfache Einreise: / Primjenjivo u slučaju da je podnesen zahtjev za izdavanje vize za više ulazaka:

Mir ist bekannt, dass ich über eine angemessene Reisekrankenversicherung für meinen ersten Aufenthalt und jeden weiteren Besuch in der Republik Kroatien verfügen muss. / Poznato mi je da moram imati odgovarajuće putno zdravstveno osiguranje, kako za moj prvi boravak u Republici Hrvatskoj, tako i za svaki sljedeći posjet.

Mir ist bekannt und ich bin damit einverstanden, dass zur Prüfung meines Antrags die in diesem Antragsformular geforderten Daten erhoben werden müssen, ein Lichtbild von mir gemacht werden muss und gegebenenfalls meine Fingerabdrücke abgenommen werden müssen. Die Angaben zu meiner Person, die in diesem Antrag enthalten sind, sowie meine Fingerabdrücke und mein Lichtbild werden zur Entscheidung über meinen Antrag an die zuständigen Behörden der Republik Kroatien weitergeleitet und von diesen Behörden bearbeitet. / Upoznat/upoznata sam i suglasan/suglasna sa sljedećim: u svrhu razmatranja zahtjeva za vizu obvezno je prikupljanje podataka koji se traže u obrascu zahtjeva, fotografiranje te, ako je primjenjivo, uzimanje i pohranjivanje otisaka prstiju; a svi moji osobni podaci koji su navedeni u obrascu zahtjeva za vizu, kao i moja fotografija i otisci prstiju bit će, u svrhu odlučivanja o mom zahtjevu za vizu, proslijeđeni na obradu nadležnim tijelima Republike Hrvatske.

Diese Daten sowie Daten in Bezug auf die Entscheidung über meinen Antrag oder eine Entscheidung zur Annullierung, Aufhebung oder Verlängerung eines Visums werden in das Kroatische Visa-Informationssystem (HVIS) eingegeben und dort höchstens fünf Jahre gespeichert; die zuständigen Visumbehörden und die für die Visumkontrolle an den Grenzübergängen und innerhalb der Republik Kroatien zuständigen Behörden, sowie die Einwanderungs- und Asylbehörden in der Republik Kroatien haben während dieser fünf Jahre Zugang zu den Daten, um zu überprüfen, ob die Voraussetzungen für die rechtmäßige Einreise in die Republik Kroatien und den rechtmäßigen Aufenthalt in der Republik Kroatien erfüllt sind, um Personen zu identifizieren, die diese Voraussetzungen nicht bzw. nicht mehr erfüllen, um einen Asylantrag zu prüfen und um zu bestimmen, seitens der zuständigen Behörden. Zur Verhütung und Aufdeckung terroristischer und anderer schwerer Straftaten und zur Ermittlung wegen dieser Straftaten haben unter bestimmten Bedingungen auch benannte Behörden der Republik Kroatien und Europol Zugang zu diesen Daten. Die für die Verarbeitung der Daten zuständige Behörde ist das Ministerium für Auswärtige- und Europaangelegenheiten der Republik Kroatien. / Navedeni podaci, kao i podaci koji proizlaze iz odluke o mom zahtjevu ili podaci koji proizlaze iz odluke od poništenju, ukidanju ili produljenju već izdane vize, bit će uneseni i pohranjeni u Hrvatskome viznom informacijskom sustavu (HVIS) najviše pet godina. U istom će razdoblju biti dostupni nadležnim viznim tijelima, tijelima nadležnim za provjeru viza na graničnim prijelazima i unutar Republike Hrvatske, a u svrhu provjere jesu li ispunjeni uvjeti zakonitog ulaska, boravka i prebivanja na području Republike Hrvatske, identificiranja osoba koje te uvjete ne ispunjavaju ili ih više ne ispunjavaju, kao i u svrhu razmatranja zahtjeva za azil i utvrđivanja nadležnosti za takvo razmatranje, bit će dostupni i tijelima nadležnim za migracije i azil. Pod određenim uvjetima podaci će također biti dostupni i nadležnim tijelima Republike Hrvatske i Europolu u svrhu sprječavanja, otkrivanja i istrage kaznenih djela terorizma i drugih teških kaznenih djela. Tijelo nadležno za obradu podataka je Ministarstvo vanjskih i europskih poslova Republike Hrvatske.

Mir ist bekannt, dass ich berechtigt bin eine Mitteilung darüber einzufordern, welche Daten über mich im HVIS gespeichert wurden; außerdem bin ich berechtigt zu beantragen, dass mich betreffende Daten, die unrichtig sind, berichtigt und rechtswidrig verarbeitete Daten, die mich betreffen, gelöscht werden. Die Behörde, die meinen Antrag prüft, liefert mir auf ausdrücklichen Wunsch Informationen darüber, wie ich mein Recht wahrnehmen kann, die Daten zu meiner Person zu überprüfen und unrichtige Daten gemäß den Rechtsvorschriften berichtigen oder löschen zu lassen, sowie über die Rechtsbehelfe, die das Recht der Republik Kroatien vorsieht. Die Kroatische Datenschutzbehörde (Kontakt: Selska cesta 136, 10 000 Zagreb, Hrvatska, Tel: 00385 1 4609-000, Telefax; 00385 1

4609-099, E-Mail: azpo@azop.hr) ist zuständig für Beschwerden über den Schutz personenbezogener Daten. / Upoznat/upoznata sam s činjenicom da imam pravo dobiti obavijest o podacima koji se odnose na mene a uneseni su u HVIS, i zatražiti da se podaci koji se odnose na mene isprave ako su netočni, a ako su nezakonito obrađeni zatražiti njihovo brisanje. Tijelo koje postupa po mom zahtjevu za vizu poučit će me, na moj izričiti zahtjev, na koji način, sukladno vrijedećim propisima, mogu ostvariti svoje pravo na provjeru, ispravljanje i brisanje mojih netočnih i nezakonito obrađenih osobnih podataka pohranjenih u HVIS-u te o pravnim lijekovima koji su za to predviđeni. Pritužbe vezane uz zaštitu osobnih podataka rješava Agencija za zaštitu osobnih podataka Republike Hrvatske (kontakt: Selska cesta 136, 10 000 Zagreb, Hrvatska, tel: 00385 1 4609-000, telefaks; 00385 1 4609-099, e-mail: azpo@azop.hr).

Ich versichere, dass ich die vorstehenden Angaben nach bestem Wissen und Gewissen gemacht habe und dass sie richtig und vollständig sind. Mir ist bewusst, dass falsche Erklärungen zur Ablehnung meines Antrags oder zur Annullierung eines bereits erteilten Visums führen und die Strafverfolgung nach den Rechtsvorschriften der Republik Kroatien auslösen können. / Izjavljujem da su, prema mojem najboljem znanju, svi navedeni podaci točni i potpuni. Svjestan/svjesna sam da bilo koja moja lažna izjava može dovesti do toga da zahtjev bude odbijen, ili do poništenja već dobivene vize te također zbog toga mogu biti sudski gonjen/gonjena prema zakonodavstvu Republike Hrvatske.

Ich verpflichte mich dazu, das Gebiet der Republik Kroatien vor Ablauf des Visums zu verlassen, sofern mir dieses erteilt wird. Ich wurde davon in Kenntnis gesetzt, dass der Besitz eines Visums nur eine der Voraussetzungen für die Einreise in das Gebiet der Republik Kroatien ist. Aus der Erteilung des Visums folgt kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn ich die Voraussetzungen gem. dem Ausländergesetz der Republik Kroatien (Amtsblatt Nr. 133/20) nicht erfülle und mir demzufolge die Einreise verweigert wird. Die Einreisevoraussetzungen werden bei der Einreise in die Republik Kroatien erneut überprüft. / Ako mi viza bude odobrena, obvezujem se da ću napustiti državno područje Republike Hrvatske prije isteka roka valjanosti vize. Obaviješten/obaviještena sam da je viza samo jedan od uvjeta za ulazak na državno područje Republike Hrvatske. Sama činjenica da mi je viza odobrena ne znači da ću imati pravo na odštetu ako propustim udovoljiti relevantnim odredbama Zakona o strancima („Narodne novine“ br. 133/20) te mi stoga bude odbijen ulazak. Svi uvjeti za ulazak bit će ponovno provjereni pri ulasku na državno područje Republike Hrvatske.

Ort und Datum / Mjesto i datum:	Unterschrift (ggf. Unterschrift des/der Sorgeberechtigten / des Vormunds) /Potpis podnositelja zahtjeva (potpis nositelja roditeljskog prava / zakonskog zastupnika, ako je primjenjivo):
---------------------------------	---